# ЛИФЛЯНДСКІЯ
# ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

**Годъ XVIII.**

**Лифляндскія Губернскія Вѣдомости** выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

# Livländische Gouvernements-Zeitung.

**XVIII. Jahrgang.**

**№ 24.** **Середа 25. Февраля. — Mittwoch 25. Februar** **1870.**


## Оффиціальная Часть.
## Officieller Theil.

### Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

### О перемѣнѣ по службѣ.
### Dienst-Veränderungen.

Съ упраздненіемъ съ 1-го Января сего года Прибалтійской Палаты Государственныхъ Имуществъ назначены на службу во вновь открытое Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ ниже поименованныя лица:

По хозяйственному отдѣленію.

Начальникомъ отдѣленія — коллежскій ассессоръ Тверитиновъ; исправляющими должности столоначальниковъ — неимѣющіе чиновъ Домбровскій и Вегнеръ; исправляющими должности помощниковъ столоначальниковъ — неимѣющіе чиновъ Протоповъ и Назаровъ; бухгалтеромъ — губернскій секретарь Розенбергъ и писцами на дѣйствительной службѣ — Штефенсъ и Рожновскій.

Чиновниками особыхъ порученій при Управленіи: коллежскіе ассессоры Монкевичъ и фонъ-Шмидъ; временными чиновниками особыхъ порученій — коллежскій совѣтникъ Зонне, надворный совѣтникъ Ганке и надворный совѣтникъ Бурзи; гражданскимъ инженеромъ (онъ же землемѣръ) — коллежскій ассессоръ Шипилло.

По лѣсному отдѣленію:

Дѣлопроизводителемъ — надворный совѣтникъ Подтягинъ; бухгалтеромъ — коллежскій ассессоръ Генсъ; исправляющимъ должность помощника бухгалтера — неимѣющій чина Цейпъ; столоначальникомъ — коллежскій регистраторъ Фолькгеймъ; исправляющимъ должность столоначальника — неимѣющій чина Піотровскій; исправл. должн. помощниковъ столоначальниковъ — неимѣющіе чиновъ Панинъ и Якубовскій; писцами на дѣйствительной службѣ — неимѣющіе чиновъ Бабянскій, Шолковскій и Сондагъ.

По канцеляріи:

Помощникъ секретаря колл. секретарь Трейеръ; писцомъ на дѣйствительной службѣ — неимѣющій чина Филиповичъ.

По регуляціоннымъ дѣламъ:

И. д. дѣлопроизводителя коллежскій совѣтникъ Орловъ; помощникъ дѣлопроизводителя кандидатъ дипломаціи Ястржембскій. № 178.

Nach Aufhebung des Baltischen Domainenhofes am 1. Januar c. sind bei der neu eröffneten Verwaltung der Reichsdomainen in den Baltischen Gouvernements nachstehende Personen angestellt worden:

In der Oekonomie-Abtheilung:

Als Abtheilungschef — der Collegien-Assessor Tweritinow; als stellvertretende Tischvorsteher — die Beamten ohne Rang Dombrowsky und Wegner; als stellvertretende Tischvorstehersgehilfen — die Beamten ohne Rang Protopopow und Nasarow; als Buchhalter — der Gouv.-Secr. Rosenberg und als im activen Dienste stehende Schreiber Steffens und Roshnowsky.

Als Beamte zu besonderen Aufträgen bei der Verwaltung: die Collegien-Assessore Monkewitz und von Schmidt; als temporaire Beamte zu besonderen Aufträgen: Collegienrath Sonne, Hofrath Hancke und Hofrath Bursy; als Civil-Ingenieur (factisch Landmesser) Collegien-Assessor Schipillo.

In der Forstabtheilung:

Als Geschäftsführer — Hofrath Podtägin; als Buchhalter — Collegien-Assessor Gens; als stellv. Buchhaltersgehilfe — Zeip, ohne Rang; als Tischvorsteher — Collegien-Registrator Volkheim; als stellv. Tischvorsteher — Piotrowsky, ohne Rang; als stellv. Tischvorstehersgehilfen — Panin und Jakubowsky, beide ohne Rang; als im activen Dienst stehende Schreiber: Babjansky, Scholkowsky und Sondag, ohne Rang.

In der Kanzellei:

Der Secretairsgehilfe Collegien-Secretair Treuer; als Schreiber im activen Dienst — Filipowitsch, ohne Rang.

Für Regulirungsangelegenheiten:

Der stellv. Geschäftsführer Collegienrath Orlow und der Geschäftsführersgehilfe Cand. dipl. Jastrzembsky. Nr. 178.

Журнальнымъ постановленіемъ, состоявшимся 12-го сего Февраля, младшій сортировщикъ штата Рижской губернской почтовой конторы, отставной корнетъ Александръ Лаудонъ уволенъ изъ почтоваго вѣдомства. № 834.

Mittelst Journalverfügung vom 12. Februar c. ist der jüngere Sortirer des Rigaschen Gouvernements-Postcomptoirs dimittirte Cornet Alexander Laudohn aus dem Postressort entlassen worden. Nr. 834.

Mittelst Journal-Verfügung des Livländischen Hofgerichts-Departements in Bauer-Sachen vom 2. Febr. c. ist der Herr Caspar von zur Mühlen als Kirchspielsrichtersubstitut des IV Pernauschen Bezirks bestätigt worden.

### ПРИКАЗАНІЕ
по войскамъ Рижскаго военнаго округа.

24. Февраля, № 16.

Въ приказаніи по войскамъ Рижскаго Военнаго Округа отъ 8. Декабря минувшаго года за № 55, между прочимъ было объявлено, чтобы войска въ препроводительныхъ въ казначейства съ деньгами бумагахъ подробно поясняли сколько въ общей сдаваемой суммѣ заключается остатковъ отдѣльно отъ каждаго рода довольствія и по какимъ именно §§ и статьямъ были получены суммы, отъ которыхъ образовался остатокъ.

Между тѣмъ въ настоящее время многія части войскъ неисполняютъ порядка указаннаго въ приказаніи № 55, а именно пѣхотные полки, 97-й Лифляндскій, 98-й Дерптскій и 99-й Ивангородскій, 1-й Осадный Инженерный паркъ, 2-й Саперный резервный баталіонъ, Динамюндское Комендантское Управленіе, Ревельская Инженерная дистанція, Управленіе Складовъ Артиллерійскаго Имущества въ Ригѣ, Школа 2-й Саперной бригады, Уѣздныя команды: Венденская, Валкская, Верроская, Вейссенштейнская, Иллукстская и Аренсбургская, Іевесская этапная команда и завѣдывающій сотнями Донскаго Казачьяго № 7 полка войсковой старшина Миненковъ.

Вслѣдствіе чего Командующій войсками приказалъ подтвердить по Округу о неуклонномъ исполненіи приказанія отданнаго 8. Декабря 1869 года за № 55.

Подписалъ:
Начальникъ штаба, Свиты Его Величества, генералъ-маіоръ
князь Шаховской-Стрѣшневъ.

### Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
### Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Такъ какъ происшедшимъ въ гор. Енисейскѣ пожаромъ сгорѣли всѣ зданія присутственныхъ мѣстъ и вмѣстѣ съ ними также бумаги, и дѣла, то вслѣдствіе отношенія Енисейскаго Губернскаго управленія Лифляндское Губернское управленіе равныя мѣста и Начальства проситъ а подвѣдомственнымъ Лифляндской Губерніи поручаетъ, чтобы они, въ случаѣ отъ нихъ посланы были въ бывшія Енисейскія присутственныя мѣста и къ должностнымъ лицамъ какія либо бумаги, на которыя неполучено увѣдомленія, возобновили свои требованія.

№ 660.

Da durch eine in der Stadt Jenisseisk stattgehabte Feuersbrunst die Gebäude sämmtlicher Behörden, ohne daß an Papieren und Acten etwas gerettet werden konnte, niedergebrannt sind, so werden in Folge desfallsiger Requisition der Jenisseiskschen Gouvernements-Regierung sämmtliche Autoritäten und Behörden Livlands von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung desmittelst ersucht und beauftragt, **alle Requisitionen und Aufträge an die Jenisseiskschen Behörden auf welche noch keine Antworten erfolgt sind, zu erneuern.**

Nr. 660.

Такъ какъ по до донесенію 4-го Рижскаго Приходскаго Суда ночью съ 20. на 21. Января с. г. изъ Волостнаго суда Вольмарсгофскаго общества украдены между прочимъ 5 знаковъ волостныхъ должностныхъ лицъ, то Лифляндское Губернское управленіе симъ объявляетъ о томъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи, предписывая не допускать чтобы эти знаки кѣмъ либо были употреблены, на случай же отысканія знаковъ выслать таковые въ означенный Приходскій Судъ.

№ 661.

Da zufolge Unterlegung des IV Rigaschen Kirchspielsgerichts in der Nacht vom 20. auf den 21. Januar c. aus dem Locale des Wolmarshofschen Gemeindegerichts unter Anderem **5 Gemeindebeamtenzeichen entwandt worden sind**, so wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Solches hiemit sämmtlichen Polizeibehörden Livlands bei dem Auftrage eröffnet, darüber zu wachen, daß in ihren resp. Jurisdictionsbezirken mit den genannten Gemeindebeamtenzeichen kein Mißbrauch getrieben, selbige vielmehr im Ermittelungsfalle an das genannte Kirchspielsgericht abzusenden.

Nr. 661.

Лифляндское Губернское управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи прекратить учиненный распубликованіемъ сего управленія за № 3989 въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ отъ 26. Ноября 1869 г. розыскъ приписанныхъ къ обществу Вехма Андреса Лѣпа и Марго Иванова такъ какъ эти лица уже отысканы.

№ 662.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hiedurch sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch eröffnet, daß die durch die diesseitige Publication sub Nr. 3989 in der Livländischen Gouvernements Zeitung vom 26. November 1869 angeordneten **Nachforschungen nach** den zu Wechma verzeichneten Andrees **Leep und** Margo **Iwanow einzustellen** sind, da dieselben bereits ergriffen worden sind. Nr 662.

---

## Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

## Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Von dem 2. Kirchspielsgerichte des Rigaschen Kreises ist bei dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga darauf angetragen worden, zur Mortification folgender, von der städtischen Rigaschen Sparkasse ausgestellter, aus der Nitauschen Gebietslade gestohlener Sparkassenscheine und zwar:

1) ein Zinseszinsschein d. d. 14. März 1866 sub Nr. 17,576, groß 52 Rbl.;

2) ein Zinseszinsschein d. d. 14. März 1866 sub Nr. 17,577, groß 40 Rbl.;

3) ein Zinseszinsschein d. d. 14. März 1866 sub Nr. 17,578, groß 37 Rbl.;

4) ein Zinseszinsschein d. d. 14. März 1866 sub Nr. 17,579, groß 26 Rbl.;

5) ein Zinseszinsschein d. d. 14. März 1866 sub Nr. 17,580, groß 100 Rbl.;

6) ein Zinseszinsschein d. d. 14. März 1866 sub Nr. 17,581, groß 100 Rbl.;

7) ein Zinseszinsschein d. d. 14. März 1866 sub Nr. 17,582, groß 15 Rbl.;

8) ein Zinseszinsschein d. d. 7. März 1867 sub Nr. 19,345, groß 23 Rbl.;

9) ein Zinseszinsschein d. d. 20. Juli 1867 sub Nr. 20,010, groß 23 Rbl.;

10) ein Zinseszinsschein d. d. 19. December 1863 sub Nr. 12,770, groß 10 Rbl.;

11) ein Zinseszinsschein d. d. 8. Mai 1868 sub Nr. 21,225, groß 25 Rbl.,

sämmtlich au porteur, ein Proclam zu erlassen.

Desgleichen ist von dem zum Livländischen Gute Klingenberg verzeichneten Bauer Mickel **Kallning** um Erlaß eines Proclams zur Mortification zweier von der städtischen Rigaschen Sparkasse auf den Namen des Mickel Kallning ausgestellter und ihm abhanden gekommener Zinseszinsscheine d. d. 8. Juni 1859 sub Nr. 1945, groß S.-R. 65 und d. d. 31. Januar 1866 sub Nr. 12,476, groß S.-R. 100, und eines Sparkassenscheines d. d. 6. Juni 1860 sub Nr. 3507 au porteur sammt Coupons, groß S.-R. 50, angetragen worden.

Endlich ist ein gleicher Antrag seitens des Schawlschen Kreisrichters Alexei Stepanowitsch **Troschtschanowsky** in Betreff eines von der städtischen Rigaschen Sparkasse auf dessen Namen ausgestellten, ihm abhanden gekommenen Zinseszinsscheines d. d. 27. September 1860 sub Nr. 4797, groß S.-R. 100, gestellt worden.

Solchemnach werden Alle und Jede, welche an diese obgenannten Zinseszinsscheine und resp. Zinsscheine sammt Coupons einen rechtlichen Anspruch zu haben vermeinen, auf den Grund des Art. 3128 des III. Theils des Provinzialrechts der Ostsee-Gouvernements von dem Rigaschen Vogteigerichte hiermit aufgefordert, sich mit ihren desfallsigen Ansprüchen im Laufe von sechs Monaten a dato, spätestens also bis zum 9. August 1870 bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die obgedachten Sparkassen-Zinseszinsscheine und Zinsscheine sammt Coupons für mortificirt erkannt werden sollen.

Riga-Rathhaus im Vogteigerichte, den 9. Febr. 1870. Nr. 71. 3

---

Wissas polizeju-waldischanas kâ arri wissi mahjutehwi un kungi teek zaur schahm strehkitehm luhgti ne weenu Ropaschu pagasta lohzekli sawâ mahjâ un apriaki nepeeturreht kam nau riktigas parohdischanas jeb riktiga kwihta rohkâ par nomakfatahm pagasta un krohna nodohschanahm lihds 23. April 1870 gadda.

Pretti darridami nn wehrâ nelikdami, tiks zeeschi pee atbildeschanas saukti.

Ropaschôs tai 5. Februar 1870. Nr. 38. 2

---

## Торги. Torge.

Прибалтійское Управленіе Государственными Имуществами симъ объявляетъ, что на отдачу въ двѣнадцатилѣтнее арендное содержаніе съ экономическаго срока 1870 г. мызныхъ угодій казеннаго имѣнія Тайбель, состоящаго въ Эстляндской губерніи, Гапсальскаго уѣзда, будутъ производиться 6. Марта сего года торгъ и 10. того-же мѣсяца переторжка въ Ревельской Управѣ Благочинія.

Принадлежащія къ имѣнію Тайбель части, съ которыхъ исчисленъ доходъ суть слѣдующія:

Съ мызныхъ земель, къ которымъ принадлежитъ: земли усадебной и пахатной $120_{,46}$ дес., сѣнокосной $135_{,07}$ дес., пастбищной $79_{,86}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 539 руб. 97 коп.

Съ земель при водяной и вѣтряной мельницахъ, къ которымъ принадлежитъ: земли усадебной и пахатной $1_{,82}$ дес., сѣнокосной $4_{,16}$ дес., пастбищной $3_{,02}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 10 руб. 91 коп.

Съ мельницъ, исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 32 руб.

Съ земель при корчмѣ Пригульде, къ которымъ принадлежитъ: земли усадебной и пахатной $0_{,18}$ дес., сѣнокосной $2_{,27}$ дес., пастбищной $0_{,30}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 6 р. 40 коп.

Съ корчмы, исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 25 руб.

Съ земель при корчмѣ Селляме, къ которымъ принадлежитъ: земли усадебной и пахатной $0_{,13}$ дес. и пастбищной $0_{,02}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 89 коп.

Съ корчмы исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 20 руб.

Съ земель при корчмѣ Койлъ, къ которымъ принадлежитъ: земли усадебной и пахатной $0_{,18}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 1 руб. 22 коп.

Съ корчмы исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 15 руб.

Стоимость всѣхъ строеній на сихъ угодьяхъ составляетъ 7000 руб,

Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатія торговъ, до 12 часовъ по полудни, вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги, а именно: годовую арендную сумму, равно и третью часть вышепоказанной стоимости строеній, которыя сверхъ того должны быть застрахованы арендаторомъ въ полной ихъ стоимости.

Подробныя условія объ отдачѣ въ арендное содержаніе имѣнія и инвентарныя описанія его желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Прибалтійскими Государственными Имуществами и въ Ревельской Управѣ Благочинія, во всѣ присутственные дни и въ дни торговъ.

Кромѣ изустныхъ торговъ допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, на точномъ основаніи ст. 1909 и 1910 Св. Зак. т. X ч. I (изд. 1857 г.). Запечатанные конверты будутъ приниматься только до 12 часовъ дня, назначеннаго для торга. Nr. 520. 3

Die Verwaltung der Baltischen Reichs-Domainen bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntnißnahme, daß bei der Revalschen Polizei-Verwaltung zur Verpachtung der im Estländischen Gouvernement und Hapsalschen Kreise belegenen Hoflage des Krongutes Taibel vom öconomischen Termin 1870 ab auf 12 Jahre, am 6. März d. J. ein Torg und am 10. März ein Peretorg abgehalten werden wird.

Zu der Hoflage Taibel gehören folgende Ländereien:

Hofesländereien, zu welchen gehören: $120_{,46}$ Deff. Garten- und Ackerland, $135_{,07}$ Deff. Heuschlag, $79_{,86}$ Deff. Weiden mit einem nach dem Regulirungsprojecte berechneten Revenüenertrage von 539 Rbl. 97 Kop.

Die zur Wasser- und Windmühle gehörigen Ländereien, zu welchen gehören: $1_{,82}$ Deff. Garten- und Ackerland, $4_{,16}$ Deff. Heuschlag und $3_{,02}$ Deff. Weiden mit einem nach dem Regulirungsprojecte berechneten Revenüenertrage von 10 Rbl. 91 Kop.

Revenüen von beiden Mühlen betragen 32 Rbl.

Die zum Prigoldi-Kruge gehörigen Ländereien und zwar $0_{,18}$ Deff. Garten- und Ackerland, $2_{,27}$ Deff. Heuschlag und $0_{,30}$ Deff. Weiden mit einem berechneten Revenüenertrage von 6 Rbl. 40 Kop.

Revenüen vom Prigoldi-Kruge betragen 25 R.

Die zum Sellame-Kruge gehörigen Ländereien und zwar $0_{,13}$ Deff. Garten- und Ackerland und $0_{,02}$ Deff. Weiden mit einem berechneten Revenüenertrage von 89 Kop.

Die Revenüen vom Sellame-Kruge betragend 20 Rbl.

Die zum Koil-Kruge gehörigen Ländereien und zwar $0_{,18}$ Deff. Garten- und Ackerland mit einem Revenüenertrage von 1 Rbl. 22 Kop. und die Revenüen vom Koil-Kruge betragend 15 R.

Der den Hofesgebäuden entsprechende Capitalwerth beträgt 7000 Rbl.

Diejenigen, welche an den Torgen Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich, oder durch ihre Bevollmächtigte zeitig vor Beginn der Torge, bis 12 Uhr Mittags, zugleich mit ihren Standesbeweisen auch die erforderlichen Salogge im Betrage der Jahresarrende-Summe und des 3. Theils des obenangegebenen Werthes der Gebäude, welche außerdem von dem Arrendator auf den vollen Werth zu versichern sind, beizubringen.

Die Pachtbedingungen sowohl, als auch die inventarienmäßigen Beschreibungen der Hoflage können sowohl bei der Verwaltung der Baltischen Reichs-Domainen, sowie auch zu jeder Zeit und an den Tagen der Torge bei der Revalschen Polizei-Verwaltung eingesehen werden.

Außer dem mündlichen Angebot werden auch in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 Thl. X Bd. I Swod der Gesetze (Ausgabe vom Jahre 1857) Offerten in versiegelten Couverts, jedoch nur bis 12 Uhr Mittags des für den Torg bestimmten Tages entgegengenommen. Nr. 520. 3

Balti krono moisade wallitsuse kohhus annab teäda, et Taibeli krono moisamaad, mis on Eestima kubbernemangus ja Hapsalo kreisis, 6. ja 10. Märtsi ku päewal kahheteistkümne aasta peäle arwata 1870 aastast Ma-aasta arro järrel peawad wäljarentitud sama. Wäljapakkuminne saab Tallinna politsei kohtus petud.

Taibeli karjamoisa jure tullewad makohhad:

Moisa makohhad, kelle jure tullewad: $120_{,46}$ tesfätinid aia- ja põllomaad, $135_{,07}$ tesf. heinamaad, $79_{,86}$ tesf. karjamaad mis takferitud protsenti järrel kokkoarwatud 539 rubla 97 kopp. wäljateeb.

Makohhad mis wee- ja tuleweske jures, kelle jure tullewad: $1_{,82}$ tesfätinid aia- ja põllomaad, $4_{,16}$ tesf. heinamaad ja $3_{,02}$ tesf. karjamaad mis takferitud protsenti järrel kokkoarwatud 10 rubla 91 kopp. wäljateeb.

Protsentid kahhe weskist teeb kokko 32 rubla.

Makohhad mis Prigaldi körtsi jures on, on nimmelt: $0_{,18}$ tesfätinid aia- ja põllomaad, $2_{,27}$ tesf. heinamaad ja $0_{,30}$ tesf. karjamaad mis takferitud protsenti järrel kokkoarwatud 6 rubla 40 kopp. wäljateeb.

Protsentid Prigaldi körtsist teeb kokko 25 rubla.

Makohhad mis Sellame körtsi jures on, on nimmel: $0_{,13}$ tesfätinid aia- ja põllomaad ja $0_{,02}$ tesf. karjamaad mis takferitud protsenti järrel kokkoarwatud 89 rubla wäljateeb.

Protsentid Sellame körtsist teeb kokko 20 rubla.

Makohhad mis Koila körtsi jures on, on nimmelt: $0_{,18}$ tesfätinid aia- ja põllomaad mis takferitud protsenti järrel kokkoarwatud 1 rubla 22 kopp. wäljateeb.

Protsentid Koila körtsist teeb kokko 15 rubla.

Ülleültse moisa honede hind kokkoarwatud 7000 r.

Kes tahhawad rendi kaupa tehha, peawad kas isse woi nende läbbi, kelle kätte nemmad sedda uskuwad, aegsalt enne kui kaupa hakkatakse teggema, se on enne kella 12 aeal enne lõunat sisse andma, ühhes selle tunnistusse kirjaga, mis suggu nad on, kas nemmad on pandi rahha, nimmelt se summa, mis ühhe aasta eest peab sissemaksma, ja kolmas jaggu sest üllewel nimmetud hinnast, mis eest need honed on takseritud, sissemaksnud, ja peawad ka honed tullekahjo wasto Assekurantsi sisse laskma üllewõtta selle teise hinna eest mis eest need honed on takseritud.

Kes tahhawad wõiwad täiemalt teädust sada, kuidas se mois ja temma inwentariumit rendi peäle wäljaantakse: Krono moisade wallitsusse kohtus, nenda ka Tallinna politsei kohtus igga päew, kui kohhus sees on woi kui kaupa tehhakse.

Kaupa wõib tehha, kui su sõnnaga nenda ka kirja läbbi mis peab kuwertis kinni pitseritud ollema, kuidas on kirjotud Art. 1909 ja 1910 seäduste swodis tom X (10) 1. jaggu (1857 aastal wäljaantud). Kinni pitseritud kuwertid wõetakse wasto sel päewal kel 12 lõuna aeal, kui hakkatakse kaupa teggema. Nr. 520. 3.

---

Прибалтійское Управленіе Государственными Имуществами симъ объявляетъ, что на отдачу въ двѣнадцатилѣтнее арендное содержаніе съ экономическаго срока 1870 года нижеслѣдующихъ казенныхъ мызныхъ угодій, состо-

ящихъ въ Лифляндской губерніи будутъ производиться 5. Марта сего года торги, и 9. Марта переторжки въ Аренсбургскомъ и Венденскомъ полицейскихъ управленіяхъ.

Лифляндской губерніи:

Венденскаго округа, въ полицейскомъ отдѣленіи Венденскаго магистрата.

Мызныя угодья имѣнія Козенгофъ, къ которымъ принадлежатъ: 1 мельница, 1 корчма, 2 шинка, земли усадебной $19_{,14}$ дес., пахатной $70_{,55}$, сѣнокосной $71_{,55}$, пастбищной $121_{,18}$; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 457 руб. 88 коп., оцѣночная стоимость строеній 6050 руб.

Аренсбургскаго округа, въ Аренсбургскомъ полицейскомъ управленіи.

Мызныя угодья имѣнія Таггамоизъ, къ которымъ принадлежатъ: 1 шинокъ, земли усадебной $1_{,64}$ дес., пахатной $48_{,12}$ дес., сѣнокосной $157_{,09}$ дес., пастбищной $279_{,61}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 380 руб. 69 коп., оцѣночная стоимость строеній 10,060 руб.

Мызныя угодья имѣнія Моонъ Гросенгофъ, къ которымъ принадлежатъ: 2 корчмы, земли усадебной и пахатной $93_{,31}$ дес., сѣнокосной $200_{,78}$ дес., пастбищной $181_{,09}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 802 руб. 19 коп., оцѣночная стоимость строеній 2800 руб.

Мызныя угодья имѣнія Тамзаль, къ которымъ принадлежатъ: 1 шинокъ, земли усадебной и пахатной $78_{,50}$ дес., сѣнокосной $80_{,20}$ дес., пастбищной $179_{,55}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 419 руб. 44 коп., оцѣночная стоимость строеній 3765 руб.

Мызныя угодья имѣнія Люммада, къ которымъ принадлежатъ: 1 мельница, 1 корчма, 1 шинокъ, земли усадебной и пахатной $70_{,21}$ дес., сѣнокосной $198_{,71}$ дес., пастбищной $326_{,02}$ дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 649 руб. 47 коп., оцѣночная стоимость строеній 4200 руб.

Желающіе участвовать въ торгахъ, должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатія торговъ, до 12 часовъ пополудни, вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги, а именно годовую арендную сумму, равно и третью часть вышепоказанной стоимости строеній, которыя сверхъ того должны быть застрахованы арендаторами въ полной ихъ стоимости.

Подробныя условія объ отдачѣ въ арендное содержаніе имѣній и оброчныхъ статей и инвентарныя описанія ихъ, желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Прибалтійскими Государственными Имуществами во всѣ присутственные дни и въ дни торговъ, а равно и у подлежащихъ окружныхъ начальниковъ.

Кромѣ изустныхъ торговъ, допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, на точномъ основаніи ст. 1909 и 1910 Св. Зак. Том. X част. I (изд. 1857 г.) Запечатанные конверты будутъ приниматься только до 12 часовъ дня, назначеннаго для торга.

№ 361. 1

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung vom öconomischen Termin 1870 ab, auf 12 Jahre, nachstehender Hoflagen, belegen im Livländischen und Kurländischen Gouvernement bei dem Arensburgschen Vogteigericht und der Polizei-Abth. des Wendenschen Magistrates am 5. März Torge und den 9. März Peretorge werden abgehalten werden.

Livländisches Gouvernement:

Im Wendenschen Bezirk bei der Polizei-Abtheilung des Wendenschen Magistrats.

Die Hoflage Kohsenhof, zu welcher gehören: eine Mühle, 1 Krug, 2 Schenken, $19_{,14}$ Dess. Garten- und $70_{,55}$ Dess. Ackerland, $71_{,55}$ Dess. Wiesen, $121_{,18}$ Dess. Weiden; die nach dem Abgrenzungsprojekt berechnete Revenüe beträgt 457 Rbl. 88 Kop., der taxirte Werth der Gebäude 6050 Rbl.

Im Arensburgschen Bezirk.

Die Hoflage Taggamois, zu welcher gehören: 1 Schenke, $1_{,64}$ Dess. Garten- und $48_{,12}$ Dess. Ackerland, $157_{,09}$ Dess. Wiesen, $279_{,61}$ Dess. Weiden; die nach dem Abgrenzungsprojekt berechnete Revenüe beträgt 380 Rbl. 69 Kop., der taxirte Werth der Gebäude 10,060 Rbl.

Die Hoflage Moon Großenhof, zu welcher gehören: 2 Krüge, $93_{,31}$ Dess. Garten- und Ackerland, $200_{,78}$ Dess. Wiesen, $181_{,09}$ Dess. Weiden; die nach dem Abgrenzungsprojekt berechnete Revenüe beträgt 802 Rbl. 19 Kop., der taxirte Werth der Gebäude 2800 Rbl.

Die Hoflage Tamsal, zu welcher gehören: eine Schenke, $78_{,50}$ Dess. Garten- u. Ackerland, $80_{,20}$ Dess. Wiesen, $179_{,55}$ Dess. Weiden; die nach dem Abgrenzungsprojekt berechnete Revenüe beträgt 419 Rbl. 44 Kop., der taxirte Werth der Gebäude 3765 Rbl.

Die Hoflage Lümmada, zu welcher gehören: eine Mühle, 1 Krug, 1 Schenke, $70_{,21}$ Dess. Garten- und Ackerland, $198_{,71}$ Dess. Wiesen, $326_{,02}$ Dess. Weiden; die nach dem Abgrenzungsprojekt berechnete Revenüe beträgt 649 Rbl. 47 Kop., der taxirte Werth der Gebäude 4200 Rbl.

Diejenigen, welche an den Torgen Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich oder durch ihre Bevollmächtigte zeitig vor Beginn der Torge, bis 12 Uhr Mittags, zugleich mit ihren Standesbeweisen auch die erforderlichen Salogge im Betrage der Jahresarrende-Summe und des dritten Theils des obenangegebenen Werthes der Gebäude, welche außerdem von dem Arrendator auf den vollen Werth zu versichern sind, beizubringen.

Die Pachtbedingungen sowohl, als auch die inventarienmäßigen Beschreibungen der Hoflagen und Obrockstücke können an allen Sitzungstagen und den Tagen der Torge sowohl bei der Baltischen Domainen-Verwaltung als auch zu jeder Zeit bei den betreffenden Bezirks-Inspectoren eingesehen werden.

Außer den mündlichen Angeboten werden auch in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 Thl. X Band 1 Swd. d. Ges. Ausgabe v. Jahre 1857. Offerten in versiegelten Couverts, jedoch nur bis 12 Uhr Mittags des für den Torg bestimmten Tages entgegengenommen. Nr. 361. 1

Baltijas Domenu waldischana, zaur scho sinnamu darra, ka tiks noturreht̃s Arensburgas un Zehsu polizejas namma tai 5. Merz 1870 torgi un 9. Merz peretorgi atdohschanas us arendi us 12 gaddeem, no Jurgeem 1870 gadda eesahkoht, to sche nosauktu Widsemmes guberna buhdamu krohna muischu.

Widsemmes gubernijâ:

Zehsu kreisê:

Krohna Kohsu muischa, pee kuŗŗas peederr: 1 sudmallas, 1 krohgs, 2 schenki, $19_{,14}$ deſſ. dahrsa- un $70_{,55}$ deſſ. arramas semmes, $71_{,55}$ deſſ. pławas un $121_{,18}$ deſſ. gannibas; pehz projektes isrehkinata eenahkschanas summa 457 rubł. 88 kap., nospreesta wehrtiba krohna ehku 6050 rubł.

Arensburgas kreisê:

Krohna muischa Tagamois, pee kuŗŗas peederr: 1 schenkis, $1_{,64}$ deſſ. dahrsa- un $48_{,12}$ deſſ. arramas semmes, $157_{,09}$ deſſ. pławas un $279_{,61}$ deſſ. gannibas; pehz projektes isrehkinata eenahkschanas summa 380 rubł. 69 kap., nospreesta wehrtiba krohna ehku 10,060 rubł.

Krohna muischa Moon Grossenhof, pee kuŗŗas peederr: 2 krohgi, $93_{,31}$ deſſ dahrsa un arramas semmes, $200_{,78}$ deſſ. pławas un $181_{,09}$ deſſ. gannibas; pehz projektes isrehkinata eenahkschanas summa 802 rubł. 19 kap., nospreesta wehrtiba krohna ehku 2800 rubł.

Krohna muischa Tamsal, pee kuŗŗas peederr: 1 schenkis, $78_{,50}$ deſſ. dahrsa- un arramas semmes, $80_{,20}$ deſſ. pławas un $179_{,55}$ deſſ. gannibas; pehz projektes isrehkinata eenahkschanas summa 419 rubł. 44 kap., nospreesta wehrtiba krohna ehku 3765 rubł.

Krohna muischa Lümmada, pee kuŗŗas peederr: 1 sudmallas, 1 krohgs, 1 schenkis, $70_{,21}$ deſſ. dahrsa un arramas semmes, $198_{,71}$ deſſ. pławas un $326_{,02}$ deſſ. gannibas; pehz projektes isrehkinata eenahkschanas summa 649 rubł. 47 kap., nospreesta wehrtiba krohna ehku 4200 rubł.

Kas pee scheem torgeem gribb dallibu nemt, teem buhs wai pascheem, wai zaur saweem weetneekeem, eepreeksch torgu sahkschanahs, tas irr lihd pulksten 12 pusdeenâ, peenest leezibas sihmi par sawu dsihwes kahrtu, ta arri waijadsigus salogus, kuŗŗeem nebuhs buht masakeem par gadda arrendes summu un par zittahm maksaschanahm un padohschanahm, kas muischai peekriht, ka arri trescho dallu tahs wehrtibas to krona ehku, kuŗŗa wehrtiba eeksch schahs sluddinaschanas irr klahtakt issazzita.

Pilnigus nospreedumus par muischu un nohmas gabbalu isrenteschanu un winnu inwentaru-aprakstischanas warr pee kaika eeskattiht Baltijas guberņu Domenu teesas nammâ katrâ teesas — ka arri torgu deenâs, tapatt arri pee to weetu Apringa kungeem.

Bes tahm solischanam ar wahrdeem irr brihw fohlischanas peesuhtiht arri aisſehgeletahs konwertehs ka to palauj § § 1909 un 1910 X. T. I dakk. Lik. krahj. (drikk. 1857 g.) Aisſehgeletas konwehrtes taps nemtas pretti torgu deenâ tikkai lihdſ pulkſten 12 puſsdeenâ. Nr. 361. 1

Balti krono moiſade wallitſusſe kohhus annab teäda, et need al pool nimmetud krono moiſamaad, mis on Liiwlandima kubbernemangus, 1870 aastal 5. ja 9. Märtſi ku päewal kahheteiſtkümne aasta peäle peawad rendi peäle wäljaantud ſama, arwata 1870 aastaſt Ma-aasta arro järrel. Wäljapakkuminne ſaab Kurreſare ja Wönno politſei kohtus petud ſama.

Liiwlandima kubbernemangus, Wönno koggokonna politſei kohtus, (raekoeas):

Koſenhowi karjamois, kelle jure tulleb: 1 weske, 1 körts, 2 trahterid, $19_{,4}$ tesſätinid aia- ja $70_{,55}$ tesſ. pöllomaad, $71_{,55}$ tesſ. heinamaad, $121_{,8}$ tesſ. karjamaad; mis takſeritud protſenti järrel 457 rubla 88 kopp., ning takſeritud honede hind 6050 rubla wäljateeb.

Kurreſare koggokond:

Taggamoiſa karjamois, kelle jure tulleb: 1 trahter, $1_{,64}$ tesſätinid aia- ja $48_{,2}$ tesſ. pöllomaad, $157_{,09}$ tesſ. heinamaad, $279_{,6}$ tesſ. karjamaad; mis takſeritud protſenti järrel 380 rubla 69 kopp., ning takſeritud honede hind 10060 rubla wäljateeb.

Muhhoma-Suurmoiſa karjamois, kelle jure tulleb: 2 körtſit, $93_{,3}$ tesſätinid aia- ja pöllomaad, $200_{,78}$ tesſ. heinamaad, $181_{,09}$ tesſ. karjamaad; mis takſeritud protſenti järrel 802 rubla 19 kopp., ning takſeritud honede hind 2800 rubla wäljateeb.

Tamſela karjamois, kelle jure tulleb: 1 trahter, $78_{,50}$ tesſätinid aia- ja pöllomaad, $80_{,20}$ tesſ. heinamaad, $179_{,55}$ tesſ. karjamaad; mis takſeritud protſenti järrel 419 rubla 44 kopp., ning takſeritud honede hind 3765 rubla wäljateeb.

Lümmada karjamois, kelle jure tulleb: 1 weske, 1 körts, 1 trahter, $70_{,21}$ tesſätinid aia- ja pöllomaad, $198_{,71}$ tesſ. heinamaad, $326_{,02}$ tesſ. karjamaad; mis takſeritud protſenti järrel 649 rubla 47 kopp., ning takſeritud honede hind 4200 rubla wäljateeb.

Kes tahhawad rendi kaupa tehha, peawad kas iſſe woi nende läbbi kelle kätte nemmad ſedda uskuwad, aegſalt enne kui kaupa hakkatakſe teggema, ſe on kella 12 aeal enne lõunat ſiſſe andma, ühhes ſelle tunnistusſe kirjaga, mis ſuggu nad on, kes nemmad on pandi-rahha ja kolmas jaggu ſest üllewel nimmetud hinnaſt mis eest need honed on takſeritud, ſisſemaksnud, ja peawad ka honed tullekahjo wasto Asſekurantſi ſiſſe laskma üllewötta ſelle teiſe hinna eeſt, mis eeſt need honed on takſeritud.

Kes tahhawad woiwad täiemalt teäduſt ſada, kuidas need moiſad ja maksukohhad rendi peäle wäljaantakſe: Krono moiſade wallitſusſe kohtus igga päew, kui kohhus ſees on woi kui kaupa tehhakſe, nenda ka kreis-kommisſaride-käest.

Kaupa woib tehha, kui ſu sönnaga nenda ka kirja läbbi mis peab kuwertis kinni pitſeritud ollema, kuidas on kirjotud Art. 1909 ja 1910 ſeäduste ſwodis tom X (10) 1. jaggu (1857 aastal wäljaantud). Kinni pitſeritud kuwertid wöetakſe wasto ſel päewal kella 12 lõuna aeal, kui hakkatakſe kaupa teggema. Nr. 361. 1

---

Von Einem Edlen Rathe der Kreis-Stadt Wenden wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der früher dem Acciſebeamten Peter Henning gehörig geweſene und von der Frau Louiſe **Puffel**, geb. Sandberg, sub hasta publica acquirirte, vom Gute Gluhde abgetheilte **Erbgrundzinsplatz** nebſt den auf demſelben aufgeführten Baulichkeiten, wegen Nichtberichtigung des Meiſtbotſchillings, am 23. und 26. März c. Mittags 12 Uhr, mittelſt Torges und Peretorges zur abermaligen öffentlichen Meiſtbotsverſteigerung gelangen wird und können die Special-Bedingungen vom 1. März c. ab in cancellaria hujus fori eingeſehen werden.

Wenden, Rathhaus am 31. December 1869.

Nr. 5810. 3

---

Vom Metzküllſchen Gemeindegerichte, im Rigaſchen Kreiſe und Rujenſchen Kirchſpiele wird hierdurch bekannt gemacht, daß die dem unmündigen Thom Berg gehörenden Metzküllſchen Geſinde **Päpe** und **Purmal** auf Antrag der Vormünder und mit Genehmigung der Vormundſchaftsbehörde am 10. März d. J. um 11 Uhr Vormittags durch Meiſtbot im Locale des Gemeindegerichts auf dem Hofe Metzküll verkauft werden ſollen. Die Kaufbedingungen ſind bei dem Gemeindeſchreiber in der Metzküllſchen Schule einzuſehen. Nr. 19. 2

Metzküll, den 10. Februar 1870.

---

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе**.

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

# Неоффиціальная Часть.

# Nichtofficieller Theil.

## Fellinscher Pferdemarkt am 2. Februar 1870.

Aus verschiedenen Gegenden Liv- und Kurlands erschienen in Fellin auch dieses Jahr solche Leute sehr zahlreich, welche dort gute Pferde billig kaufen zu können meinten. Zwei Tage vor dem Markte war es schon schwer gegen hohes Geld Absteigequartier und Stallraum zu erhalten. Ganz schlimm stand es damit am Markttage. Den 1. Februar sah man überall eine Unzahl Käufer; dagegen nur hin und wieder recht mittelmäßige, wenige, käufliche aber theure Pferde. Am 2. Februar, dem eigentlichen Pferdemarkttage, wimmelte besonders die Umgegend der Poststation von Pferden mit ihren Verkäufern und Käufern. In zwei sich kreuzenden Straßen, auf einer Gesammtlänge von etwa einer halben Werst, wurden vielleicht über 1000 Pferde, überall von Käufern umgeben, in zügelloser Ordnung beständig hin und her gefahren, geritten und geführt. Das Gedränge war hier so groß, daß Mancher bedeutende Stoßwunden und Quetschungen von Fiemern erhalten haben muß, da ich Tags darauf in einer Conditorei im Laufe einer halben Stunde drei Menschen auf solche Weise gefährlich verletzt sah; dennoch herrschte überall eine rühmenswerthe Eintracht unter den Menschen auf den Straßen. Auch in verschiedenen Gehöften der Stadt befanden sich mehrere käufliche Pferde, die allerdings mühsam aufzufinden waren. Der gesuchteste, rein estnische Pferdeschlag, ausgezeichnet durch Kraft, Energie, Leichtigkeit, Ausdauer, Frömmigkeit und trockenen Bau, war durch ein paar 100 gute Exemplare vertreten; ich sah aber noch sogar einige Kreuzungsproducte von diesen mit Arabern und Ardennern, namentlich einen vorzüglichen Abkömmling (Schweißfuchs), die Krone des Marktes, von einer estnischen Stute und einem Ardennerhengste, zu 250 Rbl. S. käuflich. Die Mehrzahl bildeten entweder unter 1 Arschin 14 Werschock hohe, winzige Pferde estnischen Schlages oder fehlerhafte meist spatlahme Thiere desselben Schlages und Pferde unbestimmten Schlages, welche letztere gewöhnlich fehlerhaft und werthlos erschienen. Die Pferdepreise standen, im Vergleich zu den in früheren Jahren, sehr hoch. So kostete z. B. ein rein estnisches Pferd im Alter von 6 bis 7 Jahren

bei 1 Arschin 14 bis 15 Werschock Höhe 65 bis 85 Rbl.
„ 1 „ 15 bis 16 „ „ 80—110 „
„ 2 „ — bis 1½ darüber, 100—175 „

Unter allen diesen Thieren fand ich keine einzige fehlerfreie, gute estnische Stute zum Verkaufe; es beweist genug, daß der Este noch immer die Pferdezucht liebt. Dem Esten muß ich außerdem die beispielsvolle Eigenschaft nachrühmen, daß er beim Verkauf seines eigen erzogenen Pferdes nie über 2 bis 5 Rbl vorschlägt, auf welchem Umstande allein die Möglichkeit beruht, ein Pferd schnell ankaufen zu können, ohne daß man Gefahr läuft — aus Besorgniß, ein besichtigtes gutes Pferd, im Marktgedränge aus den Augen gelassen, nie wieder zu sehen — dafür dem Verkäufer einen solchen Preis zu bezahlen, wovon unter einiger Zurückhaltung etwas Beachtenswerthes abgedungen werden könnte. Diesen Vorzug kann man aber den sogenannten Aufkäufern, welche von Jahr zu Jahr mehr käufliche, meist fehlerhafte Pferde nach Fellin bringen, nicht zumuthen.

Das hier angedeutete über den Fellinschen Pferdemarkt, der sich mit jedem Jahre weniger besuchenswerth erwiesen, dürfte wohl geeignet sein, Pferdekäufer vor zu großer irrthümlicher Hoffnung, in Fellin billige und gute Pferde ankaufen zu können, zu bewahren. Der Fellinsche Pferdemarkt würde noch etwa durch die Anordnung eines landwirthschaftlichen Vereines, daß die verkäuflichen Pferde an einem bestimmten Orte geordnet aufgestellt werden, wesentliche Vortheile abwerfen:

1) die Menschen wären weniger der Gefahr ausgesetzt, beschädigt zu werden.

2) Zu einem Zwei- oder Viergespann zusammenpassende Pferde sind so leichter herauszufinden.

3) Bei allgemeiner Sachunkenntniß in der Beurtheilung der Pferde, würde den meisten Käufern damit gedient sein, nach dem Urtheile manches auf und abwandernden besseren Pferdekenners etwaige Fehler, gegen welche bei uns leider noch keine Schutzgesetze existiren, an dem einen oder anderen Pferde herausmerken und sich dadurch vor dem Bekaufe schützen zu können. In Folge dessen müßte sich die Werthlosigkeit fehlerhafter Thiere stärker ausprägen und der Pferdezüchter dadurch, gleichsam wie durch die Belohnungen bei Pferdeausstellungen, zur Züchtung fehlerfreier und guter Thiere angespornt werden.

In Berücksichtigung des hier besprochenen Marktes und daß überhaupt gute Pferde theuer sind, ist es für die Landwirthe, besonders des südlichen Livlands empfehlenswerth, daß sie sich mehr auf gute Pferdezucht legen, wofern es nur die gegebenen Verhältnisse gestatten. Auf den meisten Gütern wird man tüchtige Pferde, etwa 2 Arschin hoch, für 80 Rbl. und in den Gesindewirthschaften für 60 bis 70 Rbl. sehr gut heranziehen können. Doch hat der Landwirth bei dem Züchten viel Sorgfalt zu verwenden und sich mit einem Hausthierarzte in Verbindung zu setzen, hauptsächlich des zu beobachtenden Züchtungsverfahrens halber, falls er sich einen guten Erfolg sichern will. Natürlich kann ja dennoch ein Fohlen verunglücken oder mißrathen, immerhin ist das nicht schlimm, als wenn häufig ein schönes, scheinbar vorzügliches Pferd, sich nach dem Ankaufe untauglich erweist. Es ist um so wünschenswerther, daß bei uns für die Pferdezucht mehr Lust und Liebe entwickelt werde, da auf dem jetzigen Fellinschen Pferdemarkte, wie vorher erwähnt worden ist, Pferde von 1 Arschin 15 Werschok bis 2 Arschin Höhe 85 bis 110 Rbl. kosteten und weil um ein so theures Pferd kaufen zu können, so Mancher erst verschiedene Unbequemlichkeiten und Reisekosten bestanden hat, während des Zurücklegens einer Hunderte Werst langen Tour bis Fellin- Gut, wenn die Mühe und Kosten für ein fehlerfreies Pferd geopfert wurden; zu bedauern ist aber ein solcher Käufer, der, gleich vielen anderen, noch nie den Werth eines thierärztlichen Rathes beim Pferdekauf zu würdigen Gelegenheit gehabt hat und daher im Vertrauen auf sich selbst zufällig ein herrliches Roß erstanden zu haben meint, es aber wegen verschiedener nicht in die Augen springenden Gebrechen später nicht anders verwerthen kann, außer zum Betrügen eines dem augenblicklichen Besitzer desselben ähnlich unbewanderten Käufers.

Auf der Träberbahn in Fellin brauchten die estnischen Pferde 2¼ wenigsten 2 Minuten, um 1 Werst im Trabe zurückzulegen.

Wolmar, den 10. Februar 1870.

R. Andersohn.

## Witterungsbeobachtungen,

angestellt

um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

| Datum | Barometerhöhe | | Luft-Temperatur | | Wind | | Atmosphäre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 19. Febr. | 29,96 | Russ. Zoll | + 6° | Reaumur | S. W. | gering. | bedeckt. |
| 20. „ | 29,89 | „ | + 3° | „ | N. | „ | Schnee. |
| 21. „ | 30,16 | „ | + 2°,8 | „ | N. O. | „ | heiter. |
| 22. „ | 30,28 | „ | + 1° | „ | N. O. | „ | „ |
| 23. „ | 29,82 | „ | + 2° | „ | S. W. | stark. | Schnee. |
| 24. „ | 29,52 | „ | — 1° | „ | N. | sehr stark. | bedeckt. |
| 25. „ | 29,49 | „ | — 2° | „ | N. | stark. | heiter. |

# Частныя объявленія. Bekanntmachungen.



## Angekommene Fremde.

Den 25. Februar 1870.

Hotel du Nord. Se. Exc. Hr. General Baron Maydel von St. Petersburg.

Stadt Mitau. Hr. Kaufmann Pirang von Mitau; Hr. Müller Penck, Hr. Brauer Guthmann, Hr. Landwirth Horst aus Kurland.

Stadt Dünaburg. Hr. Pastor Dawid aus Kurland; Frau v. Sorgenstein von Goldingen; Madame Mahn von Witebsk; Hr. v. Meik aus Livland; Fräul. Sorgenstein aus Kurland.

Frankfurt a. M. Hr. v. Helmersen aus Livland; Hr. Kaufmann Makarow von St. Petersburg; Hr. Obrist Pestow, Hr. Gassowsky, Hr. Capitain Kostin, Hr. Zahnarzt Rulkin von Mitau.

Hr. Kaufmann Ramsche von Walk; Mad. Haußmann nebst Tochter von Friedrichstadt; Hr. Walther von Arensburg, log. im Gasthause Zuckerbecker.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des Jacobstädtschen Schneiders Hosias Eljanow Hoffmann d. d. 11. October 1869 Nr. 1657, giltig bis zum 25. Dec. 1869.

Das B.-B. des Kownoschen Schneiders Elias Orellowitsch Wischnewsky d. d. 11. Oct. 1869 Nr. 1656, giltig bis zum 23. Juli 1870.

Das B.-B. des zum Gute Schwitten verzeichneten Christian Paigle d. d. 8. Januar 1870 Nr. 109, giltig bis zum 30. Dec. 1870.


Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 25. Февраля 1870.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)